

iMPULSION®



CONTRE ANGLE D'IMPLANTOLOGIE 20 :1
IMPLANTOLOGY CONTRA ANGLE 20 :1
IMPLANTOLOGIE WINKELSTÜCK 20 :1
CONTRAANGULO PARA IMPLANTOLOGIA 20 :1
CONTRAANGOLO D'IMPLANTOLOGIA 20 :1
CONTRA-ÂNGULO PARA IMPLANTOLOGIA 20:1
IMPLANTOLOGIE HOEKSTUK 20:1

牙科种植专用弯机头 20:1

الزاوية العكسية لطب زراعة الأسنان 20:1

NOTICE D'INSTRUCTION

INSTRUCTIONS FOR USE

GEBRAUCHSANWEISUNG

NOTA INFORMATIVA DE INSTRUCCION

FOGLIO D'ISTRUZIONI

INSTRUÇÕES DE USO

HANDLEIDING

使用说明

تعليمات الاستخدام

Anthogyr
PRIME MOVER IN IMPLANTOLOGY

CONTEÚDO

- I. SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS USADOS
- II. APLICAÇÃO
- III. INFORMAÇÃO GERAL DE SEGURANÇA
- IV. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
- V. USANDO O CONTRA-ÂNGULO
- VI. LIMPEZA E MANUTENÇÃO
- VII. REPAROS
- VIII. ACESSÓRIOS
- IX. GARANTIAS
- X. CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE
- XI. DISPOSIÇÃO DO PRODUTO (DESCARTE)

I. SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS USADOS

Sinais de perigo :

 Atenção : Comentários importantes !

 Não estéril

Comentários :

 Indicações gerais sem perigo!

 Por favor leia!

Outros símbolos :

 Exame visual

 Referência

 Autoclave a 135°C

 Número de Série

 Aquecimento desinfetável

 Fabricante

II. APLICAÇÃO

Os contra-ângulos são utilizados no campo da cirurgia dentária (furar, abrir cavidades para o recebimento de implantes dentários, colocação de implantes dentários ; colocação de próteses). O uso de maneira não indicada é proibido e pode ser perigoso.

Instrução aplicada :

Comunidade Diretiva 93/42/CEE, transposta por regulamentos franceses concernentes a equipamentos médicos (boletim oficial L169, 12 de julho de 1993) emendado por la directiva 2007/47/CEE.

 De acordo com estas instruções, o contra angulo pode ser usado somente por um profissional habilitado legalmente ao exercício da Odontologia , para a aplicação descrita e com respeito a provisões correntes concernentes à prevenção de acidentes no trabalho e as indicações das presentes instruções de uso. Este equipamento deve ser preparado e mantido exclusivamente por pessoas treinadas no campo de proteção contra infecções, auto-proteção e proteção do paciente.

 De acordo com estas instruções, o profissional é obrigado a :

- Usar somente brocas/fresa/instrumentos rotatórios de trabalho sem falhas.
- Usar o contra-ângulos somente em motores próprios a cirurgia de implantes que condescendam com as diretrizes do padrão EN 60 601.
- Observar os objetivos do uso correto.
- Proteger-se, proteger o paciente e terceiros contra todos os perigos.
- Evitar toda contaminação através do produto.

III. INFORMAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA



Antes de usar, certifique-se de que o contra-ângulo não esteja danificado e que não haja falta de nenhuma parte .

- Use luvas, óculos protetores e uma máscara.
- Quando inserir ou trocar brocas/fresas /outros brocas/fresas/instrumentos rotatórios , assegure-se de que o Contra Angulo esteja apropriadamente parado/desligado.
- Após inserir o brocas/fresas /outros brocas/fresas/instrumentos rotatórios , verifique sua boa resistência com uma leve tração axial.
- Não toque nas brocas/fresas /outros brocas/fresas/instrumentos rotatórios enquanto estiver funcionando.
- Ative o sistema de gancho somente quando o motor estiver desligado.
- Conecte ou desconecte o contra angulo no motor somente quando o motor estiver desligado.
- Pressionar o botão "push" enquanto o contra angulo 48 estiver funcionando pode superaquecer o motor e causar a perda do brocas/fresas /outros brocas/fresas/instrumentos rotatórios.
- Assegure-se de que a irrigação seja suficiente, regular e orientado corretamente (risco de necrose do osso).
- Se o torque de abertura ou parafusamento estiver muito alto o risco de necrose do osso ou fissura aumenta, assim como o risco de danificar o implante ou o brocas/ fresas/instrumentos rotatórios : respeite as instruções de implante do fabricante.



Se houver dano visível ou má função, pare de usar o brocas/fresas/instrumentos rotatórios imediatamente e entre em contato com o distribuidor ou com o fabricante.

 Se houver alguma dúvida sobre o equipamento, também entre em contato com o seu distribuidor autorizado ou com o fabricante. Nenhuma alteração ou Adições ao equipamento deve ser feita sem o expresse consentimento de Anthogyr. Somente use acessórios preparados para este equipamento. Não use acessórios feitos para este contra-ângulo em nenhum outro tipo ou marca de contra angulo ou qualquer outro equipamento.

IV. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	14400	14401	14400 BP
Taxa de redução/multiplicação	20:1		
Código de cor	Verde		
Sistema de stop	Não	Sim	Não
Peso (g)	84	84	84
Sistema de fixação de ferramenta	c/ guilhotina		c/ push bottom
Padrão de conexão do Motor	ISO 3964		
Velocidade máxima do motor (rpm)	40 000		
Torque máximo para o motor N/cm	7		
Torque máximo para o CA N/cm	50	55	
Tipo de instrumentos rotatórios por NF EN ISO 7671	Type 1		
Diâmetro de instrumentos rotatórios (mm) por NF EN ISO 1797-1	2,35		
Comprimento máximo de instrumentos rotatórios recomendado por Anthogyr	50 ⁽¹⁾		
Diâmetro máximo de parte de ferra- menta ativa, recomendado pelo fabri- cante Anthogyr (mm)	10 ⁽¹⁾		
Fluido de água (ml/min)	> 50		

(*) Valores para informação.

Se um brocas/fresas/instrumentos rotatórios de rotação mais longo e mais largo for usado, o usuário é responsável por escolher as condições corretas de operação para prevenir quaisquer riscos a pacientes ou terceiros.

V. USANDO O CONTRA-ÂNGULO

 **NS** O contra ângulo é fornecido **não-lubrificado e não esterilizado**. Antes do primeiro uso, o contraângulo deve ser **lubrificado e esterilizado**. (veja seção sobre "limpeza e manutenção").

 Antes de usar, assegure-se de que o contra ângulo não esteja danificado e que nenhuma parte esteja faltando.

Conexão do motor

 **ATENÇÃO** : O contra-ângulo deve ser conectado ao motor somente quando o motor estiver desligado.

Posicione o contra-ângulo no motor engatando até que um click seja escutado. Para fazer isto, mantenha o motor e o contra ângulo no mesmo eixo.

Para alguns motores, o botão lateral deve ser ativado para fazer a conexão. Puxe levemente o contra ângulo para verificar antes de cada uso que esteja corretamente preso ao engate do motor.

 **Teste funcional**
Ligue o motor.

NOTA : Se você perceber aquecimento, irregularidade, vibração ou barulho estranho enquanto o contra ângulo estiver operando, entre em contato com a Assistência Técnica autorizada imediatamente.

Desconectando o motor

 **ATENÇÃO** : O contra-ângulo deve ser desconectado somente quando o motor estiver parado.

Remova o contra ângulo, mantendo-o dentro do eixo do motor.

 Para alguns motores, o botão lateral deve ser ativado para desconectar o motor.

 **NOTA** : Se o contra-ângulo não for usado por longos períodos, não o deixe conectado ao motor caso contrário um escoamento de óleo poderá ocorrer no motor.

Conectando/desconectando as brocas /fresas/ brocas/fresas/instrumentos rotatórios

 Para todos os processos de manuseio de brocas / fresas/brocas/fresas/instrumentos rotatórios, luvas protetoras devem ser usadas (risco de cortes).

 Verifique a condição das brocas/fresas/instrumentos rotatórios usados e manuseie com devido cuidado e precaução.

 Não use brocas/fresas/instrumentos rotatórios desgastados (risco de necrose e consequente rejeição do implante).

Sempre que as brocas/fresas/instrumentos rotatórios forem inseridos ou removidos, o motor deve ser desligado.

Introduzindo e prendendo as brocas/fresas/instrumentos rotatórios :

- no caso de botão push botton : exerça pressão, usando o polegar, no centro do botão push botton.
- no caso de Guilhotina : permita que a guilhotina gire.
- Posicione as brocas/fresas/instrumentos rotatórios girando-o gentilmente, até que ele se encaixe, então solte o

botão push botton ou feche a guilhotina.

- Assegure-se de que brocas/fresas/instrumentos rotatórios esteja conectado corretamente fazendo um leve movimento no eixo após cada mudança de ferramenta.

Ajustando a parada

 A parada deve ser ajustada fora da abertura da boca.

- Gire a guilhotina e traga o botão stop à posição desejada. Feche a guilhotina.

 Certifique-se que o botão stop esteja devidamente acionado após cada ajuste e troca de brocas / fresas/ instrumentos rotatórios exercendo tração.

 Cheque a posição do botão stop está correta após cada ajustamento e após cada troca de brocas/ fresas/instrumentos rotatórios; use a régua.

 Não use o botão stop para operações de abertura (punção,extração,furar) : isto pode danificar o osso ou o equipamento se o motor não parar a tempo.

Vida útil dos DM

Com o uso adequado, todos os componentes que fazem parte dos **DM** apresentam vida útil de 250 ciclos de esterilização.

Contudo, estas indicações não têm qualquer obrigação de garantia porque pode surgir desgaste de forma mais precoce de acordo com a forma como se realiza a manutenção do **DM** (limpeza e esterilização)

VI. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

 Equipamentos reutilizáveis devem ser esterilizados por pessoas com treinamento e proteção apropriados, em acordo com Normas atuais para o assunto . O protocolo de reesterilização deve ser adaptado de acordo com o risco de infecção.

REGRAS GERAIS

 • Recorra as instruções do fabricante para cada produto usado. Em particular, respeite as concentrações, tempo de exposição, processos de renovação de solução (dissolução) e tempo de vida do produto.

- Use somente produtos destinados à manutenção equipamentos médicos e cirúrgicos.

- Proibido anti-sépticos destinados ao uso na pele ou membranas mucosas. Use somente produtos com o PH neutro ou pouco alcalino. Proibidos produtos que contenham aldeídos, álcool ou outros produtos que provavelmente fixem proteínas.

- Use somente produtos que sejam compatíveis com aços .
- Use roupas protetoras adequadas. Para evitar qualquer risco de infecção ou ferimento, luvas protetoras devem ser usadas todas as vezes.

- Nunca mergulhe o contra ângulo em qualquer solução. Nunca limpe o contra ângulo em um ultrassom.

- Todos os processos de manuseio envolvendo o contra ângulos devem ser conduzidos com o motor desconectado ou desligado.

- Nunca misture produtos. Respeite as instruções concernentes à disposição dos produtos usados.

- Nunca mergulhe o contra ângulo em banhos desinfetantes ou em um ultrassom.

- O tratamento do contra-ângulo deve ser realizado o mais rápido possível após os cuidados (prazo máximo de 2 h).

Removendo/reinstalando a cabeça

- Desconecte o contra ângulo do motor : remova o brocas/ fresas / outros brocas/fresas/instrumentos rotatórios e os tubos.

- Usando a chave fornecida, solte a rosca.
- Remova a cabeça.
- Remova o eixo interno.

Reinstalando : proceda na ordem inversa

- Reajuste o eixo interno cabeça de modo apropriado.
- Certifique-se de que a cabeça esteja presa, aplicando tração no eixo.

Pre-desinfecção

Deve ser feita imediatamente após uma cirurgia.

- Por vaporização, ou usando toalhas ou lenços impregnados com detergentes ou desinfetantes microbiologicamente controlados.

Não mergulhe o contra ângulos em banhos desinfetantes ou em ultrassom.

Limpeza

- Enxágüe e escove cada elemento com água destilada.
- Limpe os canais de irrigação usando o fio de arame.

 Risco de ferimento enquanto usando o fio de arame : use luvas protetivas e óculos.

- Seque (pano absorvente ou ar comprimido).

Desinfecção

- Usando lenços desinfetantes (recomendados) ou vaporização.

 Limpeza e desinfecção podem ser feitas mecanicamente em desinfetante quente.

 Respeite as instruções do fabricante da aplicação do produto de limpeza.

 Certifique-se de que o processo de enxágüe e seque correto sejam usados.

Lubrificação

- Lubrifique após cada processo de descontaminação e antes de cada esterilização.

- Mantenha longe de todas as fontes de ignição.

 Em particular : NÃO FUME!

- Use máscara de proteção facial.
- Remova brocas/fresas /instrumentos rotatórios.
- Introduza o spray lubrificante atrás do contra-ângulo.
- Certifique-se de que o final da conexão seja aquele a ser usado para o contra-ângulos .
- Cubra a cabeça do contra angulo com um lenço de papel.
- Aponte a cabeça do contra angulo para baixo.
- Vaporize várias vezes, segurando o contra angulo firmemente, até que o líquido que sair esteja limpo.
- Limpe o excesso de óleo com um pano macio ou lenço de papel.

Teste de Função

 Este teste deve ser feito antes de cada esterilização.

Conecte o contra-ângulo ao motor : aponte a cabeça do contra-ângulo para baixo. Gire em velocidade lenta por 30 segundos para remover qualquer excesso de óleo, então em velocidade total por 30 segundos. Limpe o contra-ângulo com um lenço desinfetante se o óleo houver escorrido.

Nota : Se você perceber aquecimento, irregularidade, vibração ou barulho anormal enquanto o contra-ângulo estiver operando, entre em contato com a Assistência Técnica Autorizada imediatamente.

Esterilização

- Somente esterilize brocas/fresas/instrumentos rotatórios que tenham sido pre-desinfetados, limpos, descontamina-

dos, lubrificados e testados.



O contra ângulo é entregue não-esterilizado. Deve ser esterilizado antes do primeiro uso, e também esterilizado após cada uso.



O aparelho pode ser esterilizado a 135°C a 2.13 Bars de pressão (275°F a 30.88 PSI), em uma autoclave a vapor por 20 minutos no mínimo (tempo de manutenção de esterilização).

- Nós recomendamos o uso de uma autoclave de categoria B.
- Todos os outros métodos de esterilização não são indicados.



Leia as instruções de uso do fabricante da autoclave.

- remover o instrumento girando contra angle avant esterilização.
- Use os envelopes de esterilização adaptados para o contra-ângulo e a autoclave, em acordo com padrões atuais. Sempre e somente um envelope por contra-ângulo.
- Respeite o espaço entre os envelopes e não sobrecarregue a autoclave.
- Certifique-se de que o aparelho não contenha qualquer ponto de corrosão ou rachadura e assegure-se de que esteja funcionando apropriadamente. Assegure-se de que o produto esteja seco. Se necessário, seque qualquer resíduo de água com ar pressurizado de qualidade médica.
- Após cada ciclo de esterilização, certifique-se de que não tenha nenhum resíduo de água dentro e fora do pacote. Certifique-se de que a mudança de cor para o indicador de esterilização esteja correto.
- Para evitar retenção de água, posicione o pacote na autoclave para que as partes ocas estejam direcionadas para baixo.
- Mantenha os aparelhos dentro dos sacos de esterilização fora da luz, umidade e todas as formas de contaminação. Siga as recomendações de empacotamento do fabricante.
- Após esterilização, o aparelho não deve ser estocado por mais de 1 mês. Coloque etiquetas nos aparelhos, especificando a data de vencimento. Após a data de vencimento, comece o ciclo de limpeza e esterilização de novo.

VII. REPAROS

Em caso de quebra, entre em contato com seu distribuidor aprovado ou diretamente nosso serviço de atendimento pós venda.



Todos os reparos devem ser feitos usando peças e aparelhos certificados pelo fabricante. Reparos devem ser feitos somente por um distribuidor autorizado ou por um serviço pós venda do fabricante. (Atendimento do fabricante ao consumidor).

Para todas as inspeções (vistorias), orçamentos ou reparos, o aparelho deve ser retornado completo, limpo e esterilizado, com prova de esterilização. Deve ser acompanhado com um documento descrevendo o problema encontrado e contendo os dados completos do usuário profissional.

Para que pedidos de garantia sejam levados em consideração, por favor, mande uma cópia da Nota Fiscal ou recibo de entrega com o aparelho.

Para todas as vistorias (inspeções), orçamentos ou reparos, por favor mande o contra angulo completo. Peças de reposição estarão disponíveis por 7 (sete) anos após a parada de divulgação do produto ou descontinuação da linha do produto.

Detalhes dos serviços pós venda

Serviços pós venda



2237, Avenue André Lasquin

74700 Sallanches - FRANCE

Direct line : +33 (0)4 50 58 50 53

Mail : s.serra.sav@anthogyr.com

VIII. ACESSÓRIOS

Peça ao seu distribuidor autorizado.

Descrição	Réf.
Sistema de irrigação Interno	2041
Conexão de metal Esterilizável	10420
Régua	6458
Stop Curto	14420
Stop longo	14425
Chave para a cabeça do C.A.	87M
Óleo Anthogyr spray	1930X
Conexões padrão, tipo ISO E	1932X
Fio metálico	9205

IX. GARANTIA

Este aparelho é garantido contra todos os defeitos de fabricação por um período de 12 meses da data da Nota Fiscal. Esta garantia não se aplica a partes perecíveis nem cobre custos de transporte.

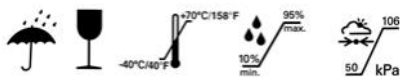
Realizar um conserto sob garantia não estende a duração da garantia.

Para que pedidos de garantia sejam levados em consideração, por favor retorne uma cópia da Nota Fiscal ou do recibo de entrega com o aparelho.

Todas as alterações ou adições ao produto, feitas sem o expreso consentimento da Anthogyr, invalidarão a garantia.

Anthogyr não podem ser responsabilizadas por danos ou acontecimentos desgaste ou corte normal, causados por uso incorreto, limpeza ou manutenção, não-observação de instruções relativos a uso ou conexão, trava ou corrosão, impurezas no ar ou sistema de abastecimento de água, efeitos incomuns químicos ou elétricos, ou não conformidade com as instruções de uso, manutenção e não atender outras instruções do fabricante.

X. CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE



XI. DESFAZENDO-SE DO PRODUTO

Em termos de conhecimento atual, o produto não contém nenhuma substância que prejudique o meio ambiente.

O produto deve ser esterilizado antes de ser jogado fora. Observe as regulamentações nacionais com respeito ao descarte de aparelhos e brocas/fresas/instrumentos rotatórios médicos e cirúrgicos e odontológicos.

Français

English (UK)

English (US)

Deutsch

Español

Italiano

Português

Nederlands

中國語

عربي

2237 avenue André Lasquin
74700 SALLANCHES - FRANCE
Tél. +33 (0) 4 50 58 02 37
Fax +33 (0) 4 50 93 78 60
N°SAV / Repairs :
+33 (0) 4 50 58 50 53
E-mail : sales@anthogyr.com
www.anthogyr.com